

NOTE SULLE FIGURE DI INTERROGAZIONE

1. I retori antichi¹ distinguevano due tipi di figure di interrogazione, la “domanda” (ἐρώτησις, *interrogatio*) e il “quesito” (πύσμα, *quaesitum*). Si tratta, in entrambi i casi, di quella che i moderni chiamano “domanda retorica”, cioè di una domanda fittizia nella cui formulazione è implicita la risposta²; se non che essa viene considerata da due punti di vista differenti, quello di chi formula la risposta e quello di chi pone l’interrogazione. La distinzione tra i due tipi di interrogazione è così fissata da Teone³:

διαφέρει δὲ τοῦ πύσματος ἢ ἐρώτησις, ὅτι πρὸς μὲν τὴν ἐρώτησιν συγκαταθέσθαι δεῖ μόνον ἢ ἀρνήσασθαι, οἷον ἀνανεῦσαι ἢ κατανεῦσαι, ἢ διὰ γε τοῦ ‘ναὶ’ ἢ ‘οὐ’ ἀποκρίνασθαι, τὸ δὲ πύσμα μακροτέραν ἀπαιτεῖ τὴν ἀπόκρισιν.

Si ritrova poi nel retore greco di età adrianea Alessandro di Numenio⁴, il quale probabilmente la ricavava da Cecilio di Calatte⁵:

ἐρώτημὰ ἐστὶ, πρὸς ὃ ἀνάγκη ἀποκρίνασθαι κατ’ ἀπόφασιν ἢ κατὰ φασιν οὕτω, ‘ναὶ’ ἢ ‘οὐ’, οἷον· ‘ἐξηλθες ἐπὶ τὴν μάχην ἢ οὐ;’ καὶ ὥς

¹ Con la sigla RhG si fa riferimento ai *Rhetores Graeci*, ex recognitione L. Spengel, I, Lipsiae 1853; II, *ibid.* 1854; III, *ibid.* 1856; con RLM ai *Rhetores Latini minores*, ex codicibus maximam partem primum adhibitis emendabat C. Halm, Lipsiae 1863. La sigla GL indica, invece, la raccolta dei *Grammatici Latini*, ex recensione H. Keilii, I-VII, Lipsiae 1855-1880 (rist. Hildesheim 1961); il volume VIII contiene: *Anecdota Helvetica quae ad grammaticam Latinam spectant ex bibliothecis Turicensi, Einsidlensi, Bernensi collecta*, edidit H. Hagen, Lipsiae 1870.

² Le figure di interrogazione sono classificate dai retori antichi, con la sola eccezione dell’autore della *Rhetorica ad Herennium* IV 22, come figure di pensiero; le prime attestazioni di ἐρώτησις risalgono a Aristotele *rhet.* III 18.1, p. 1418b.40 sgg. e alla *Rhetorica ad Alexandrum* 36.43, p. 1444b.8 sgg., ma in entrambi i casi essa non è classificata come figura retorica, bensì come “mezzo per condurre l’argomentazione”, e in quanto tale viene trattata insieme all’ἀπόκρισις come parte del procedimento di domanda-risposta. Cf. R. Volkmann, *Die Rhetorik der Griechen und Römer in systematischer Übersicht*, Leipzig 1885 (rist. Hildesheim 1963), pp. 490 sg.; H. Lausberg, *Handbuch der literarischen Rhetorik. Eine Grundlegung der Literaturwissenschaft*, Stuttgart 1990³, §§ 766 sgg.; J. Martin, *Antike Rhetorik. Technik und Methode*, München 1974, pp. 284 sg.; K. Schöpsdau, *Frage, rhetorische*, in *Historisches Wörterbuch der Rhetorik*, hg. von G. Ueding, 3., Tübingen 1996, coll. 445 sgg.

³ Theon *prog.* 3 Patillon (*prog.* 5, RhG II p. 97.26 sgg.).

⁴ Alex. Num. *fig.* I 22 sg. (RhG III p. 24.31 sgg.).

⁵ Caec. Calact. fr. 58-59a Ofenloch (cito da *Caecilii Calactini fragmenta*, collegit E. Ofenloch, Lipsiae 1907).

Δημοσθένης⁶: 'πότερον ταῦτα ποιῶν ἔλυε τὴν εἰρήνην ἢ οὐ;' ἀνάγκη γὰρ καὶ πρὸς τοῦτο ἢ 'ναὶ' ἢ 'οὐ' ἀποκρίνασθαι. πύσμα δέ ἐστι, πρὸς ὃ διεξοδικῶς ἀπαντῆσαι δεῖ καὶ διὰ πλειόνων, ὥς ἔχει τὸ τοιοῦτον.⁷ 'ἐμὲ δέ, ὦ τριταγωνιστά, τὸ τίνος φρόνημα λαβόντα τούτοις συμβουλευεῖν ἔδει;' ἐνταῦθα γὰρ οὐκ ἔστιν ἀποκρίνασθαι 'ναὶ' ἢ 'οὐ', ἀλλὰ διὰ πλειόνων ἀνάγκη ἀπαντᾶν τῷ τοιοῦτον ἐροῦντι

ed è ripresa da Zoneo⁸:

ἐρώτημα, οὗ σύντομος ἢ ἀπόκρισις. διὰ τοῦ 'ναὶ' ἢ τοῦ 'οὐ' προχωροῦσα, ὥς τό· 'οὐ δέχει παιδείαν, οὐ δίδως τῇ κακίᾳ χάραν;'. πύσμα, οὗ ἢ ἀπόκρισις μακρὰ καὶ διεξοδικῶς λεγομένη, ὥς τό· 'ἐπὶ ποίας τοι γὰρ ἰτέον; καὶ τίνας φυλακτέον;'

e da un anonimo retore, autore di un trattato sulle figure⁹:

ἐρώτημά ἐστιν, ᾧ ἐπάγεται διὰ κατανεύσεως ἢ ἀπονέυσεως σύντομος ἢ ἀπόκρισις, λέγω 'ναὶ' ἢ 'οὐ', οἷον τό· 'οὐ δέχη μετάνοιαν; ἢ οὐδὲ τὸν ἐν Κορίνθῳ δέχη παρανομήσαντα;' ἐπαχθήσεται γὰρ ἐπιτομωτάτη πάντως ἢ ἀπόκρισις ἢ διὰ συγκαταθέσεως ἢ ἀποφάσεως. πύσμα δέ ἐστιν, ᾧ ἐπάγεται μὲν ἀπόκρισις μακρὰ μέντοι καὶ διὰ πλειόνων τῶν λέξεων, οἷον τό· 'ἐπὶ ποίας τοίνυν ἰτέον, καὶ τίνας φυλακτέον;' οὐ γὰρ ἐστιν ἐπὶ τῶν τοιούτων 'ναὶ' ἢ 'οὐ' ἀποκρίνασθαι, ἀλλὰ διεξοδικῶς χρεια τὴν ἀπόκρισιν ποιήσασθαι, ἵνα γνώριμος γίνηται τῷ ἐρωτῶντι, οἷον ἐπὶ ταύτης ἰτέον μᾶλλον ἢ ἐπ' ἐκείνης.

All'ἐρώτησις si può rispondere soltanto con un 'sì' o con un 'no'; il quesito necessita di una risposta più articolata¹⁰.

In ambito latino, sia nelle brevi testimonianze di Cicerone *de orat.* III 203 *et rogatio et huic finitima quasi percontatio* e *or.* 137 *ut interrogando urgeat*, sia nell'ampia trattazione quintiliana dedicata alle figure di interrogazione, che inaugura il capitolo del IX libro dell'*institutio oratoria* dedicato alle figure di pensiero¹¹, la definizione della figura non verte, come nei retori greci, sullo schema di risposta, ma, al contrario, sulla modalità con cui viene posta la domanda:

quid enim tam commune quam interrogare vel percontari? nam utroque utimur indifferenter quamquam alterum noscendi, alterum arguen-

⁶ Dem. XVIII 71.

⁷ Cf. Dem. XVIII 209.

⁸ Zon. *fig.* 17 sg. (RhG III p. 163.24 sgg.).

⁹ Anon. *fig.* 17 sg. (RhG III p. 179.20 sgg.).

¹⁰ Schöpsdau, *Frage*, col. 445, designa questi due tipi di domanda retorica rispettivamente come "Entscheidungsfrage" e "Ergänzungsfrage".

¹¹ Quint. *inst.* IX 2.6 sgg.

*di gratia videtur adhiberi. at ea res, utrocumque dicitur modo, etiam multiplex habet schema. incipiamus enim ab iis quibus acrior ac vehementior fit probatio, quod primo loco posuimus. simplex est sic rogare*¹²: *'sed vos qui tandem? quibus aut venistis ab oris?'. figuratum autem quotiens non sciscitandi gratia adsumitur, sed instandi*¹³: *'quid enim tuus ille, Tubero, dstrictus in acie Pharsalica gladius agebat?'* *et*¹⁴ *'quo usque tandem abutere, Catilina, patientia nostra?'* *et 'patere tua consilia non sentis?'* *et totus denique hic locus. quanto enim magis ardet quam si diceretur 'diu abuteris patientia nostra', et 'patent tua consilia'!* *interrogamus etiam quod negari non possit... aut ubi respondendi difficilis est ratio... aut invidiae gratia, ut Medea apud Senecam*¹⁵: *'quas peti terras iubes?'* *aut miserationis... aut instandi et auferendae dissimulationis... totum hoc plenum est varietatis. nam et indignationi convenit... et admirationi... est interim acrius imperandi genus... et ipsi nosmet rogamus, quale est illud Terentianum*¹⁶: *'quid igitur faciam?'*

Quintiliano distingue la domanda autentica, reale (*simplex est sic rogare*) da quella figurata, fittizia (*figuratum autem quotiens non sciscitandi gratia adsumitur, sed instandi*), che ha la funzione di incalzare l'avversario e di rendere l'argomentazione più incisiva e efficace (*incipiamus ab iis, quibus acrior ac vehementior fit probatio*), come mostra l'esempio tratto dall'esordio della I Catilinaria (*quo usque tandem abutere, Catilina, patientia nostra?*). La domanda retorica, secondo Quintiliano, può assumere forme e funzioni molto diverse (*at ea res... etiam multiplex habet schema... totum hoc plenum est varietatis*): si chiede, infatti, ciò che non può essere negato dall'avversario (*quod negari non possit*), ciò cui è difficile dare una risposta (*ubi respondendi difficilis est ratio*), per suscitare sentimenti di ostilità (*invidiae gratia*) o di compassione (*aut miserationis*), per incalzare l'avversario e togliere di mezzo ogni finzione (*instandi et auferendae dissimulationis*), per esprimere indignazione, stupore, per impartire ordini (*nam et indignationi convenit... et admirationi... est interim acrius imperandi genus*), e, infine, anche per interrogare se stessi in una specie di dialogo fittizio (*et ipsi nosmet rogamus*). Il passo di Quintiliano attesta, inoltre, che i due termini *interrogare* e *percontari* possono essere usati indifferentemente (*utroque utimur indifferenter*)¹⁷, an-

¹² Verg. *Aen.* I 369.

¹³ Cic. *Lig.* 9.

¹⁴ Cic. *Catil.* I 1.1.

¹⁵ Sen. *Med.* 453.

¹⁶ Ter. *Eun.* 46.

¹⁷ La contiguità dei due termini è ravvisabile anche nel sopra citato passo di Cic. *de orat.* III 203.

che se la precisazione che segue (*quamquam alterum noscendi, alterum arguendi gratia videtur adhiberi*) introduce una distinzione per cui sembra che il fine dell'*interrogare* sia quello di accusare l'avversario (*arguere*), quello del *percontari* di ottenere informazioni (*noscere*)¹⁸.

Da Quintiliano (*inst.* IX 2.7 sgg. *figuratum autem quotiens non sci-scitandi gratia adsumitur, sed instandi... aut invidiae gratia*) le testimonianze dei retori latini minori derivano il concetto – assente nelle definizioni greche sopra citate – secondo il quale la domanda retorica mette alle strette e incalza l'avversario, e designano questo tipo di interrogativa con il termine ἐρώτημα o ἐρώτησις e con gli equivalenti latini *interrogatum* o *interrogatio*. La definizione più ampia è quella del retore latino (vissuto presumibilmente nella seconda metà del III sec. d.C.) Aquila Romano¹⁹:

ἐρώτημα, *interrogatum*. eo utimur ubi exacerbandō aliquid interrogamus et augemus eius invidiam, hoc modo: 'fuistine illo in loco? dixistine, haec <ita> gesta esse? renuntiastine ea, quibus decepti sumus?'. haec enim si sine interrogatione dicantur ad hunc modum: 'hic fuit illo in loco et ita gesta esse dixit et falso renuntiando nos decepit', sic prolata minus invidiose proferentur

che, secondo uno schema consolidato nella tradizione artigrafaica, si articola in cinque elementi: denominazione greca della figura, suo equivalente latino, definizione, esemplificazione, chiosa dell'esempio²⁰. Se non direttamente derivate da Aquila Romano, sicuramente riconducibili a una fonte comune sono le testimonianze di Marziano Capella²¹:

ἐρώτημα est *interrogatio*, qua figura utimur, cum interrogando aliquid acervamus et exaggeramus eius invidiam,

dell'anonimo autore degli *Schemata dianoëas quae ad rhetores pertinent*²²:

¹⁸ Lo Spalding (*M. Fabii Quintiliani de institutione oratoria libri duodecim ad codicum veterum fidem recensuit et annotatione explanavit G. L. Spalding*, III, Lipsiae 1808, pp. 385 sg.) attribuisce a *interrogare* la funzione di *arguere*, cioè di accusare, e a *percontari* quella di *noscere*, cioè di raccogliere informazioni, anche se riconosce che la collocazione dei pronomi *alterum... alterum* non avalla tale interpretazione. Lo Spalding sospetta, pertanto, che nel passo in questione non si tenga conto della differenza di significato dei due termini ("omnemque differentiam notionis obliteratam suspicor, ipso Quintiliano indice").

¹⁹ Aq. Rom. *fig.* 11 (RLM p. 25.19 sgg.).

²⁰ La chiosa dell'esempio con la riformulazione dell'interrogativa in forma affermativa è presente anche nel sopracitato passo quintiliano (*inst.* IX 2.8 *quanto enim magis ardet quam si diceretur 'diu abuteris patientia nostra', et 'patent tua consilia'!*).

²¹ Mart. Cap. *nupt.* V 524 (p. 183.3 sgg. Willis).

²² *Schem. dian.* 39 (RLM p. 75.27 sgg. = p. 157.128 sgg. Schindel). Mi riferisco a U. Schindel, *Anonymus Ecksteinii. Scemata dianoëas quae ad rhetores pertinent*, "Nachrichten der Akad. der Wiss. in Göttingen", I, Philol.-hist. Klasse 1987.7, pp. 111-173, che è l'ultima

*erotema est interrogatio, ubi aliquid interrogando exacerbamur et augemus rei invidiam hoc modo*²³: *'fuisti apud Laecam, dixisti quocumque proficisci placeret?'. haec si sine interrogatione dicantur, minus invidiose proferuntur,*

dell'anonimo compilatore delle *Quaestiones grammaticae* del codice Bernese 83²⁴:

*erotema est interrogatio, qua figura utimur, cum interrogando aliquid acervamus*²⁵ *et exaggeramus ad eius invidiam, quem interrogamus*

edizione dell'anonima raccolta di figure retoriche. Nell'ampia introduzione premessa all'edizione (pp. 111 sgg.), lo studioso tedesco delinea la complessa vicenda della genesi e della trasmissione di questo testo. L'opera, contenuta in due manoscritti di area beneventano-casinese, il Par. lat. 7530 e il Casan. 1086 (che è anche il codice più antico del *de figuris* di Aquila Romano), è il risultato di successive aggiunte e stratificazioni attorno a un nucleo originario – designato da Schindel con la sigla AE I –, anonimo e, con ogni probabilità, *excerptum* di un trattato più ampio sulle figure di pensiero, forse un manuale greco, risalente presumibilmente al IV sec. Il carattere frammentario di questa parte – mancano infatti l'introduzione e la chiusa, inizia *ex abrupto* con la figura dell'*enargia* e si interrompe con la *paraprosdocian* – ha indotto a completarla con un *excerptum* (indicato da Schindel come AE II) dall'VIII e IX libro dell'*institutio* di Quintiliano, che presenta in più punti lezioni migliori di quelle della *vulgata* quintiliana. In questa forma (AE I+II) viene utilizzato da Cassiodoro nel commentario ai Salmi attorno al 538, ed è dunque disponibile nella prima metà del VI secolo in Italia meridionale. La lacunosità dell'*excerptum* quintiliano, che si interrompe con la figura della *diaporesis*, è all'origine dell'ulteriore integrazione (AE III) tratta dal II libro (II 21.32 sgg.) delle *Etymologiae* di Isidoro di Siviglia. Il nuovo supplemento va collocato dopo il 636 (*terminus post quem* per le *Etymologiae* di Isidoro) e prima del 750, data presumibile dell'antigrafo comune al codice Parigino (P nell'ed. Schindel) e al Casanatense (C). M. Leff, *The Latin Stylistic Rhetorics of Antiquity*, "Speech Monographs" 40, 1973, pp. 277 sg., osserva che gli *Schemata dianoemas* costituiscono l'ultima monografia sulle figure retoriche; successivamente, infatti, questo materiale confluisce all'interno di opere enciclopediche come, ad esempio, la sezione *de figuris* del V libro (§§ 523-537) delle *Nuptiae* di Marziano Capella o delle *Etymologiae* di Isidoro (II 21.1-48).

²³ Cic. *Catil.* I 4.9.

²⁴ GL VIII p. 178.11 sgg. Come si legge nella prefazione di Hagen, GL VIII pp. XCIX sg., il codice Bernese 83, scritto in massima parte nel X secolo, è di argomento vario e molteplice: contiene, infatti, questioni di carattere grammaticale (ff. 1r-16v; 63r-74r); un'operetta di Alcuino *de saltu lunae* dedicata a Carlo Magno; alcune note su pesi e misure e il *chronicon* di Girolamo, seguito dal *chronicon Hispaniensis provinciae* di Isidoro; Agostino, *Augustinus ad Casulanum de ieiunio sabbati*; un glossario greco-latino frammentario. L'ultima parte del codice, scritta da un'altra mano, molto più recente (circa XII secolo), contiene Paolo Diacono, *gesta Langobardorum*. Cf. inoltre *Catalogus codicum Bernensium (Bibliotheca Bongarsiana)* edidit et praefatus est H. Hagen, Bernae 1875 (rist. Hildesheim 1974), pp. 101 sg.

²⁵ Nel codice Bernese 83 si legge *exacervamus*, con le prime due lettere espunte dal copista.

e infine di Cassiodoro²⁶:

*haec figura dicitur erotema, quando sub interrogatione crebra aliquid exaggeramus dolentes*²⁷.

In tutte le definizioni viene evidenziato l'effetto molesto prodotto dall'uso intensivo delle interrogative; la nozione del cumulo di domande è, quindi, funzionale alla definizione della figura: all'espressione *sub interrogatione crebra* di Cassiodoro corrisponde, nelle altre testimonianze, l'impiego del verbo *exacervare*. Alla luce di queste considerazioni andrà ripristinata negli *Schemata dianoeas* la lezione trādita *exacervamus*, sulla quale si era imposta la correzione *exacerbamus* risalente a Eckstein, primo editore del libello, e accolta anche da Schindel nella sua edizione. Analogamente, in Aquila Romano andrà restituita la lezione dei codici *exacervando*, alla quale Halm ha preferito la correzione del Capperonnier²⁸ *exacerbando*²⁹.

²⁶ Cassiod. in psalm. 41.10 (CCL 97, p. 386.259 sgg.). Cito da *Magni Aurelii Cassiodori senatoris opera. Pars II 1 Expositio psalmorum I-LXX*, post Maurinos textum edendum curavit M. Adriaen, CCL 97, Turnholti 1958; *Pars II 2 Expositio psalmorum LXXI-CL*, CCL 98, *ibid.* 1958. Come ha dimostrato Schindel, *Anonymus Ecksteinii*, pp. 142 e 151, il fondatore di Vivarium, attorno al 538 d.C., ha attinto abbondantemente al patrimonio di denominazioni e definizioni di figure retoriche degli *Schemata dianoeas*, che non si presentava, però, nella forma attuale, ma nella forma indicata da Schindel come AE I+II, cioè il nucleo originario del IV sec. d.C. ampliato con l'*excerptum* quintiliano del VIII e del IX libro dell'*Instituto oratoria*.

²⁷ U. Schindel, *Textkritisches zu lateinischen Figurenlehren (Anecdota Parisina, Cassiodor, Quintilian)*, "Glotta" 52, 1974, p. 110, propone di correggere *exaggeramus* di Cassiodoro in *exacerbamus*, sulla scorta del confronto con la corrispondente definizione degli *Schemata dianoeas* 39 (RLM p. 75.27 sgg. = p. 157.128 sgg. Schindel).

²⁸ *Antiqui Rhetores Latini, e Francisci Pithoei Bibliotheca olim editi*, recognovit, emendavit, notis auxit Claudius Capperonnerius, Argentorati 1756. Il Capperonnier ristampa il testo dell'edizione del Pithou (*Antiqui rhetores Latini. Rutilius Lupus, Aquila Romanus, Iulius Rufinianus de figuris sententiarum et elocutionis ... ex Bibliotheca Francisci Pithoei*, Parisiis 1599), collazionato da lui stesso con quello dell'edizione aldina del 1523 e della basileense del 1521, introducendovi le congetture che un *vir doctus* aveva annotato a margine della basileense.

²⁹ Lo scambio di v e b è frequente a partire dall'età imperiale. In particolare, lo scambio *rv*, *lv* > *rb*, *lb* è attestato nelle monete (*Nerba*) e nelle iscrizioni, dove compaiono forme come *serbus* per *servus* CIL VI 300, *parbulum* per *parvulum* CIL XIII 1981, *salbus* per *salvus* CIL VI 31066, *Salbia* per *Salvia* CIL III 4850, *Silbanus* per *Silvanus* CIL IX 229, e, viceversa, forme come *verva* per *verba* CIL IX 259, *acervam* per *acerbam* CE 80.1823 (cf. M. Leumann, *Lateinische Laut- und Formenlehre*, München 1977⁵, pp. 138 sg.; A. Traina, *L'alfabeto e la pronuncia del latino*, Bologna 1973⁴, pp. 47 sg.; F. Sommer, *Handbuch der lateinischen Laut- und Formenlehre. Eine Einführung in das sprachwissenschaftliche Studium des Lateins*, Vierte, neubearbeitete Auflage, Bd. I, Einleitung und Lautlehre von R. Pfister, Heidelberg 1977, p. 129; G. Meiser, *Historische Laut- und Formenlehre der lateinischen Sprache*, Darmstadt 1998, p. 93; D. Norberg, *Manuale di latino medievale*, a cura

Inoltre, il confronto delle testimonianze consente di gettare luce anche su un altro aspetto della definizione di *erotema*: secondo gli *Schemata dianoeas* l'accumulo di domande retoriche accresce l'odiosità dell'argomento, della *res* di cui si parla (*augemus rei invidiam*)³⁰. Analogamente, nella sezione relativa alla mozione degli affetti (*inst.* VI 2. 21):

et metum tamen duplicem intellegi volo, quem patimur et quem facimus, et invidiam: namque altera invidum, altera invidiosum facit. hoc autem hominis, illud rei est, in quo et plus habet operis oratio. nam quaedam videntur gravia per se, parricidium, caedes, veneficium, quaedam efficienda sunt

Quintiliano sostiene che l'oratore deve suscitare *invidiam*, odiosità, in due sensi: in un senso essa rende pieno di odio, nell'altro oggetto di odio. E aggiunge che odiare è proprio dell'uomo, essere odiato della cosa (*hoc autem hominis, illud rei est*); e in quest'ultimo caso la fatica dell'oratore è più impegnativa, perché alcuni delitti, come il parricidio, la strage, il veneficio sono gravi di per sé, altri bisogna che l'oratore li faccia apparire tali. Secondo quanto, invece, si deduce dal testo di Aquila Romano (*augemus eius invidiam*), di Marziano Capella (*exaggeramus eius invidiam*)³¹ e delle *Quaestiones grammaticae* (*exaggeramus ad eius invidiam quem interrogamus*) – in cui l'espressione *eius invidiam* doveva risultare poco perspicua, o quanto meno brachilogica, se l'anonimo estensore delle *Quaestiones grammaticae* sente il bisogno di chiosarla con la relativa *ad eius invidiam quem interrogamus* –, infilando una domanda dietro l'altra, chi parla si propone di accrescere l'ostilità dell'avversario, e non l'odiosità dell'argomento. Tuttavia, a rendere inaccettabile la lezione *eius invidiam* di Aquila Romano, Marziano Capella, e la variante *aucta* delle *Quaestiones grammaticae*, è proprio l'uso dell'anaforico *eius* in un contesto in cui mancano tanto l'antecedente quanto la successiva frase relativa³². Pertanto, alla luce della testimonianza di Quintiliano e sulla

di M. Oldoni, Cava de' Tirreni 1999, p. 36; A. Zamboni, *Alle origini dell'italiano. Dinamiche e tipologie della transizione dal latino*, Roma 2000, p. 151).

³⁰ Un'altra ipotesi possibile è che *rei invidiam* significhi "l'odiosità dell'imputato" (*reus*), ma il contesto in cui si inserisce la definizione in questione, una raccolta di figure retoriche in cui non si fa esplicito riferimento all'ambito giudiziario, e il confronto con il passo di Quintiliano *inst.* VI 2.21 (cf. *supra*), inducono a escludere questa interpretazione.

³¹ Il termine *exaggerare* è ampiamente attestato in *iuncturae* simili, come, ad esempio, in Quintiliano *inst.* VI 2.23 (*aut cum ita exaggeramus iniuriam nostram ut etiam quae multo minora sunt intoleranda dicamus*) e IX 2.53 (*pro Roscio Cicero... immanitatem parricidii... vi orationis exaggerat*); cf. anche [Quint.] *decl.* 3.6 (*in aliis forsitan causis permittatur indignitatem rei in oratione exaggerare*) e 329.8 (*opus eius augere atque exaggerare*).

³² Il pronome dimostrativo *is, ea, id* è notoriamente usato sia come "anaphorisch" sia come "präparativ-kataphorisch": nel primo caso assolve alla funzione di pronome personale di terza persona e riprende un termine introdotto precedentemente; nel secondo, precede e in-

scorta degli *Schemata dianoëas*, che conservano anche per altre definizioni di figure le lezioni migliori, proporrei di correggere nel testo di Aquila Romano il tràdito *eius invidiam* in *rei invidiam*. Quanto a Marziano Capella, non è da escludere che conoscesse il testo di Aquila Romano già inficiato da una corruzione.

2. Come è noto, nella trattatistica greca la figura dell'ἑρώτημα-ἑρώτησις compare insieme a quella del πύσμα-πεῦσις, indicando, rispettivamente, la domanda cui si può rispondere soltanto con un 'sì' o con un 'no', e il quesito cui è necessario dare una risposta più articolata. In ambito latino, né Cicerone né Quintiliano formulano la distinzione tra i due tipi di interrogazione in modo analogo ai retori greci sopra citati, e cioè con esplicito riferimento alla modalità della risposta. È quanto, invece, si osserva nelle testimonianze dei retori latini minori; esse rappresentano l'esito del processo di assimilazione, da un lato, del patrimonio di definizioni e denominazioni elaborato in ambito greco – e confluito nelle numerose monografie dedicate alle figure retoriche – e dall'altro, della tradizione artigiana romana. Mentre nella definizione di ἑρώτημα-*interrogatio* i retori latini minori (Aquila Romano, Marziano Capella, *Schemata dianoëas*, *Quaestiones grammaticae*) assimilano e sviluppano il concetto già espresso in Quintiliano (*inst.* IX 2.7 *figuratum autem quotiens non sciscitandi gratia adsumitur, sed instandi*), e cioè che la domanda retorica ha la funzione di incalzare l'interlocutore – lascio da parte la questione delle attestazioni sul versante greco, saltuarie su questo punto³³ –, nella definizione di πύσμα-*quaesitum-percontatio* i retori latini ricalcano da vicino il modello greco rappresentato dalla definizione di Alessandro di Numenio³⁴ che risale probabilmente a Cecilio di Calatte³⁵, e che viene ripetuta con formulazioni pressoché identiche da Zoneo³⁶ e dall'anonimo autore del περὶ σχημάτων³⁷. La definizione di Aquila Romano³⁸:

troduce una frase relativa o una consecutiva (cf. J. B. Hofmann- A. Szantyr, *Lateinische Syntax und Stilistik*, München 1965, pp. 185 sgg.; H. Menge, *Lehrbuch der lateinischen Syntax und Semantik*, völlig neu bearbeitet von Th. Burkard und M. Schauer, Darmstadt 2000, p. 112).

³³ Cf. Martin, *Antike Rhetorik*, pp. 284 sg.

³⁴ Alex. Num. *fig.* I 23 (RhG III p. 25.6 sgg.)

³⁵ Caec. Calact. fr. 59a Ofenloch.

³⁶ Zon. *fig.* 18 (RhG III p. 163.27 sgg.): cf. *supra*.

³⁷ Anon. *fig.* 18 (RhG III p. 179.27 sgg.): cf. *supra*.

³⁸ Aq. Rom. *fig.* 12 (RLM p. 25.26 sgg.). A conferma della vitalità e della fortuna della definizione di *erotema-pysma* di Aquila Romano, mi si consenta di citare la testimonianza di un'anonima raccolta di figure retoriche contenuta nel codice Neapolitanus V C 1, c. 89r:

'*dicis Erothema ut si quando quaestio fiet*'. (in marg. *Latine interrogatum*)

πύσμα, *quaesitum*. hoc genus a superiore eo differt, quod ad interrogatum una voce tantum responderi potest, vel a negante vel a confitente: quaesito autem occurri nisi pluribus non potest, <ut> hoc modo si dicas: 'qua igitur ratione bellum geremus? quae auxilia nobis parata erunt? quis erit qui subvenire velit, cum tam acerbe socios tractaverimus?'

è ripresa, in forma lievemente decurtata³⁹, da Marziano Capella⁴⁰:

πύσμα est *quaesitum*, quae figura a superiore eo differt, quod interroganti una voce tantum responderi potest, quaesito autem nisi pluribus responderi non potest, ut cum dicimus: 'qua igitur ratione bellum geremus? quae auxilia nobis parata erunt? quis erit, qui subvenire velit, cum tam acerbe socios tractaverimus?'.⁴¹

La testimonianza di *Quaestiones grammaticae*⁴¹:

pysma est *quaesitum*, quae figura a superiore eo differt, quod interroganti una voce tantum responderi potest. illabitur rogatio, quae fit per definitionem et non potest nisi pluribus vocibus responderi,

identica a quella di Marziano Capella fino a *responderi potest*, risulta oscura nella parte finale *illabitur rogatio... responderi*. In realtà, come risulta da un controllo da me effettuato su microfilm, il codice Bernese 83 al f. 6b, rr. 10 sg., ha il seguente testo:

*illa interrogatio, quae fit per definitionem et non potest nisi pluribus vocibus responderi, quaesitum est.*⁴²

Il passo va dunque così costituito, e la pericope *illa interrogatio... quaesitum est*, scostandosi dalla formulazione attestata in Aquila Romano e Marziano Capella, vuole dire: "quella interrogazione (qui *interrogatio* è usato in senso generico, non come equivalente latino di ἐρώτησις) che viene intesa in senso stretto e alla quale non si può rispondere se non con più parole, è il quesito" (*quaesitum* usato in senso proprio, tecnico). In altre parole l'anonomo estensore di questa nota grammaticale-retorica intende dire che l'in-

fit quoties interrogando aliquid exacerbamus ut exaugeamus rei invidiam. exemplum Verg. 'et quae tanta fuit Romam tibi caussa videndi?'. differt a pysmate seu quaesito quod erotemati uno verbo responderi potest. pysmati non nisi pluribus. aliud Virg. I Ae: 'tanta ne animis coelestibus ira'.

³⁹ Viene omessa soltanto la determinazione *vel a negante vel a confitente*. Minime variazioni sono nella formula introduttiva della definizione *quae figura a superiore eo differt quod interroganti* in Marziano Capella, *hoc genus a superiore eo differt quod ad interrogatum* in Aquila Romano.

⁴⁰ Mart. Cap. nupt. V 524 (p. 183.5 sgg. Willis).

⁴¹ GL VIII p. 178.13 sgg.

⁴² Il testo si discosta in due punti da quello stampato da Hagen: *illa interrogatio* al posto di *illabitur rogatio*, e *responderi, quaesitum est* al posto di *responderi* di Hagen.

terrogazione *quae fit per definitionem*, l'interrogazione vera e propria, è il *quaesitum*⁴³.

Diverso il caso della definizione degli *Schemata dianoeas*⁴⁴:

*pysma est percontatio, ubi tantum una voce vel a negante vel a confitente respondetur, ut Terentius*⁴⁵: *'quid meritu's? crucem'. in superiori figura pluribus respondemus*

che, come notava Schindel⁴⁶, è sbagliata, perché viene confusa con quella dell'ἐρώτημα-*interrogatio* attestata con identica formulazione in Aquila Romano e in Marziano Capella (*ubi tantum una voce vel a negante vel a confitente respondetur*). L'errore si può spiegare ipotizzando una corruttela nel testo o, con minore probabilità, un fraintendimento dell'anonomo compilatore, che avrebbe interpretato *una voce* nel senso di "con un sola parola", cioè *crucem* dell'esempio di Terenzio. Dal confronto tra le varie attestazioni si evince che in Aquila Romano e in Marziano Capella la definizione è introdotta con la stessa formula oppositiva *a superiore differt, quod...*, mentre negli *Schemata dianoeas* la figura non è definita in opposizione alla precedente e la definizione è introdotta da *ubi*.

La distinzione tra *interrogatio* e *percontatio* affiora anche in testi di carattere scoliastico, come il commentario donatiano a Terenzio *Andr.* 800:

interrogatio est, cui respondetur aut 'etiam' aut 'non', percontatio, cui nihil horum, ut si quis dicat: 'ubi habitabat Chrysis?'

il commento di Eugrafio⁴⁷ allo stesso passo dell'*Andria*:

sed quos perconter video] percontatio namque est apud dialecticos inquisitio, cui respondetur aliter quam est illa responsio, ubi aut 'etiam' ponimus aut 'non': haec enim interrogatio dicitur. 'vidisti hominem?' haec interrogatio est: necessario enim respondemus aut 'etiam' aut 'non'. at vero percontatio est haec 'ubi habitat Chrysis?' huic responderi non potest aut 'etiam' aut 'non', sed 'hic' 'illic'. ergo percontatio est ista, illa vero interrogatio

e a *Eun.* 293:

⁴³ L'espressione *per definitionem* non è così frequente come ci si potrebbe aspettare; si trova, ad esempio, con analogo valore, cioè "per definizione", in Serv. in Verg. *Aen.* VII 432 (II p. 158.14 sgg. Thilo) *caelestum vis magna iubet] aut per definitionem ipsa Iuno est vis deorum: aut per augmentum suasit primo per se, deinde per Iunonem, postremo per omnium vim deorum*; e in Macr. *sat.* IV 4.23 *tacite quoque et quasi per definitionem pathos movere solet, cum res... non dilucide dicitur, sed datur intellegi*.

⁴⁴ *Schem. dian.* 40 (RLM p. 76.1 sgg. = p. 157.132 sgg. Schindel).

⁴⁵ *Andr.* 621.

⁴⁶ Cf. Schindel, *Textkritisches*, p. 103.

⁴⁷ *Aeli Donati quod fertur commentum Terenti accedunt Eugraphi commentum et Scholia Bembina*, recensuit P. Wessner, III 1, Lipsiae 1908.

quem perconter] quem interrogem. inter percontationem et interrogationem hoc interest, quod percontatio responsionem habet ex scientia confirmante vel ex narratione: cum dicimus 'ubi habitat?' –hic enim hoc nescire se dicit– responsurus est 'in via' vel aliquid tale; interrogatio vero est, cui respondeatur 'non' aut <'etiam'>, velut 'fecisti quod iusseram?', cui necessario de duobus superioribus efficitur ab eo, qui interrogatus est, responsio. ergo hic 'quem perconter?' vides utique, quia de habitatione futura fuerat interrogatio. ita et in Andria, cum Crito quaereret, ubi habitaret Chrysis, dixit 'sed quos perconter video'.

Analogo materiale di definizioni e di esempi si trova anche in Agostino *de doctr. christ.* III 11 sgg.:

nisi enim fides revocet, qua credimus deum non accusaturum adversus electos suos et Christum non condemnaturum electos suos, potest illud sic pronuntiari⁴⁸: 'quis accusabit adversus electos dei?' ut hanc interrogationem quasi responsio consequatur: 'deus qui iustificat', et item interrogetur: 'quis qui condemnat?' et respondeatur: 'Christus Iesus qui mortuus est'. quod credere quia dementissimum est, ita pronuntiabitur ut praecedat percontatio, sequatur interrogatio. inter percontationem autem et interrogationem hoc veteres interesse dixerunt, quod ad percontationem multa responderi possunt, ad interrogationem vero aut 'non', aut 'etiam'. pronuntiabitur ergo ita, ut post percontationem qua dicimus: 'quis accusabit adversus electos dei?' illud quod sequitur sono interrogantis enuntietur: 'deus qui iustificat?' ut tacite respondeatur: 'non'; et item percontetur: 'quis qui condemnat?' rursusque interrogemus⁴⁹: 'Christus Iesus qui mortuus est, magis autem qui resurrexit, qui est in dextera dei, qui et interpellat pro nobis?' ut ubique respondeatur: 'non'. at vero illo in loco ubi ait⁵⁰: 'quid ergo dicemus? quia gentes quae non sectabantur iustitiam, adprehenderunt iustitiam', nisi post percontationem qua dictum est: 'quid ergo dicemus?' responsio subiciatur: 'quia gentes quae non sectabantur iustitiam adprehenderunt iustitiam', textus consequens non cohaerebit. qualibet autem voce pronuntietur illud quod Nathanahel dixit⁵¹: 'a Nazareth potest aliquid boni esse', sive adfirmantis, ut illud solum ad interrogationem pertineat quod ait: 'a Nazareth?' sive totum cum dubitatione interrogantis, non video quo modo discernatur. uterque autem sensus fidem non impedit

⁴⁸ Cf. *Rom.* 8.33 sg.

⁴⁹ *Rom.* 8.34.

⁵⁰ *Rom.* 9.30.

⁵¹ *Ioh.* 1.46.

da cui dipende Isidoro *de diff.* I 152 (432) Codoñer:

inter percontationem et interrogationem Augustinus hoc interesse existimat dicens, quod ad percontationem multa responderi soleant, veluti: 'quid est hoc aut illud?', ut respondeantur diversa vel varia. ad interrogationem autem non multa responduntur, sed aut 'non' aut 'etiam' pronuntiabitur, veluti: 'factum dictumve est?' 'verum aut falsum est?' responditur aut 'non' aut 'etiam'.

3. Un'ulteriore conferma della vitalità e della sopravvivenza del materiale retorico sulle figure di interrogazione, viene da quel prezioso 'contenitore' di note grammaticali-retoriche che è il codice Bernese 83. La brevissima sezione (f. 6b, rr. 7-12) che ospita le *quaestiones* relative alle figure di interrogazione, di cui si è già parlato, si apre con la seguente definizione⁵²:

'enthesis' est interrogatio, quando ad exercitationem suam aliquis praeponit sibi ipse respondet.

In realtà, *enthesis*, termine che in questo contesto non dà senso, non è lezione del codice Bernese, ma errata lettura di Hagen; il manoscritto, infatti, offre *erotesis*. In questa forma, la testimonianza delle *Quaestiones grammaticae* risulta pressoché identica a quella di Cassiodoro⁵³:

quae figura dicitur erotesis, id est interrogatio, quando ad exercitationem suam aliquis proponit sibi quae ipse respondet;

evidentemente entrambe le definizioni risalgono a una fonte comune, che, con ogni probabilità, sarà il già citato passo quintiliano (inst. IX 2.11) *et ipsi nosmet rogamus, quale est illud Terentianum*⁵⁴: *'quid igitur faciam?'*.

Università di Padova

MARTINA ELICE

⁵² GL VIII p. 178.10 sg.

⁵³ Cassiod. in *psalm.* 119.3 (CCL 98, p. 1142.103 sgg. Adriaen).

⁵⁴ *Eun.* 46